

3. - 20. 8. 2010

NATURNS I a c h t!

11. i n t e r n a t i o n a l e r H u m o r s o m m e r
5. N a t u r n s e r K i n d e r l a c h e n

www.naturnslacht.com

freundlichst unterstützt von:
Marktgemeinde Naturns und Naturns Kultur und Freizeit GmbH

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



azienda energetica spa
etskwerke ag

gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

 **Raiffeisen** Meine Bank
www.raiffeisen.it

 **BERGES**
www.berges.it

 **IMMOWEB**
www.immoweb.it

 **ivoclar
vivadent**
www.ivoclarvivadent.it

 **GrünKulturLuther**
www.luther.it

 **maxi CC**
International Partner of **METRO** Group
Meran/Lana - Bozen - Bruneck - Trient

 **MORIGGL**
Wir haben die Lösung

Mein Radio
SÜDTIR(1)L
Einfach die schönsten Hits!

 **Wallnöfer**
MÖBELHAUS - WERK
Tel. 0473 667183
www.moebel-wallnoefer.it

 **WARSTEINER**
1874 1874
100% REINER KARBONAT BIER

www.naturnslacht.com

Hallo Freunde des guten Humors,

nachdem wir 2009 unser 10 jähriges Bestehen ausgiebig gefeiert haben, machen wir uns auf den Weg, um bald das 15jährige zu feiern.

Dazwischen liegen allerdings einige wundervolle Humortage, so wie z.B. bei der heurigen Ausgabe des internationalen Humorsommer „Naturnslacht“ 2010.

Es ist uns wieder gelungen, internationale Topkünstler der Kleinkunstszene nach Naturns zu bringen, u.a. Konrad Beikircher, ein Südtiroler, der seit Jahren in der deutsche Kabarettzene für Furore sorgt und erstmals in Südtirol seinen Witz versprüht. Die musikalischen Clowns Gogol & Mäx, sportliche Pantomime mit Trifolie, die Improvisatöre der Carambolage Bozen mit ihren Gegnern, die Virtuosen von Bidla Buh und die zauberhaften Zaubereien von Junge Junge, sorgen für ein buntes Programm.

Selbstverständlich kommen auch unsere „Kleinen“ wieder nicht zu kurz. Bereits zum 5. Mal hören wir jeden Mittwoch schallendes Kinderlachen auf der Freilichtbühnen.

Wie immer gilt an dieser Stelle allen Sponsoren, Gönnern und Helfern ein aufrichtiges „Dankeschön“. Ohne deren Beiträge wäre eine Veranstaltung wie diese nicht möglich, und es gäbe einige schöne, lustige und unvergessene Abende weniger.

Wir freuen uns jedenfalls auf die 11. Ausgabe „Naturns lacht“ und Sie hoffentlich auch.

Herzlichst



Hannes Christanell

Koordinator Carisma – Naturns lacht



Das familienfreundliche Erlebnisbad in Naturns



Info-Tel. +39 0473 66 80 36
I-39025 Naturns - Feldgasse 5

www.erlebnisbad.it
info@erlebnisbad.it

Liebe Freunde der Heiterkeit und des guten Humors!

Etwas für die Kultur in Naturns auf die Beine stellen, etwas für Einheimische und Gäste tun und dabei noch großen Spaß haben! Drei Wünsche auf einmal, das geht doch wirklich nicht? Doch es geht! Denn genau zwischen dem 3. und 20. August 2010 wird sich Naturns anlässlich der 11. Auflage des Internationalen Humorsommers „Naturns lacht“ wieder vor Lachen biegen.

Zwerchfälle werden überstrapaziert und schallendes Gelächter wird die Freilichtarena des Bürger- und Rathauses füllen, wenn internationale Kabarettisten, bekannte Kleinkünstler, großartige Clowns und Zauberkünstler, Musikakrobaten und Schauspieler wieder für humorige Stimmung sorgen.

Dabei kann ich Ihnen versichern: Vom lautlosen Lächeln über überraschendes, befreiendes Lachen bis hin zum dröhnenden, tränentreibenden Gelächter durchlebt das Publikum in den verschiedenen Bühnenshows die ganze Bandbreite des Humors, der hier in Naturns wieder auf höchstem Niveau dargeboten wird.

Also nichts wie raus aus dem Alltag – hinein ins Vergnügen! Lassen Sie Gewohntes einfach einmal hinter sich und gönnen Sie sich den einen oder anderen überaus witzigen kulturellen Leckerbissen des diesjährigen Humorsommers. Dabei können Sie es hautnah miterleben: Nichts in der Welt ist so ansteckend wie Lachen, jedes Lachen vermehrt Ihr Glück auf dieser Erde und hält Sie fit und gesund.

Ich danke den Organisatoren für ihr bereits seit über 10 Jahren anhaltendes Engagement und ihren unermüdlichen Einsatz, international namhafte Künstler nach Naturns zu bringen, die mit ihrer Sichtweise und ihrer besonderen Art der Präsentation der Dinge uns die Augen öffnen für eine neue Welt, eine Welt voller Witz und gutem Humor mit nachhaltiger Wirkung.

Dabei wird in einem passenden Ambiente und mit künstlerischem Geschick versucht aufzuzeigen, darzustellen, zu unterhalten und hinzuweisen auf das, was abseits des „Normalen“ verläuft und doch für die Gesamtsicht der Dinge so wichtig ist.

Dies alles ganz im Sinne von Johann Wolfgang von Goethe der einmal schrieb: „Wenn keine Narren auf der Welt wären, was wäre die Welt?“

Also nun: Los, lachen! Dazu wünsche ich im Namen der Gemeindeverwaltung Naturns gute Unterhaltung und dass kein Auge trocken bleibe!

Valentin Stocker
Kulturreferent der Marktgemeinde Naturns



NATURNS | lacht!

11. internationaler Humorsommer

Ort: NATURNS
Freilichtbühne Bürger- und Rathaus Naturns

Beginn: Kinderlachen um 17.30 Uhr (Dauer ca. 1–1 1/2 Stunden)
Abendveranstaltungen um 21.00 Uhr

bei Regen werden die Veranstaltungen
in den Bürgersaal verlegt

bitte die reservierten Karten eine halbe Stunde
vor Aufführungsbeginn abholen
keine nummerierten Sitzplätze

Preise: 15 Euro Einzelkarte
8 Euro reduzierter Preis bis 16 Jahre
5 Euro Kinderlachen
39 Euro **ABO 3** für 3 Veranstaltungen

Informationen, Anmeldung und Kartenreservierung:

Tel. 334 7027027

ab 12.07.2010

Mo–Fr 9.00–12.00 und 15.00–19.00 Uhr

Tourismusverein Naturns

Rathausstraße 1

39025 Naturns

Organisatoren – Trägergruppe:

Carisma – die junge Experimentierbühne

Tourismusverein Naturns

Volksbühne Naturns

Naturns Aktiv

Freundlichst unterstützt:

Marktgemeinde Naturns

Kultur und Freizeit GmbH

Assessorat für deutsche Kultur und Familie
der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol

www.naturnslacht.com

NATURNS | acht!

11. internationaler Humorsommer

- Di 03.08. 21.00 Uhr **Gogol & Mäx** (D) *
Humor in concert
- Fr 06.08. 21.00 Uhr **trifolie** (D) *
Avanti! Avanti!
- Di 10.08. 21.00 Uhr **Improtheater Carambolage** (I/D)
Städtematch
- Fr 13.08. 21.00 Uhr **Konrad Beikircher** (D)
Am schönsten isset,
wenn et schön is!
- Di 17.08. 21.00 Uhr **Bidla Buh** (D)
Tierisch gut –
die besten Liebhaber der Welt
- Fr 20.08. 21.00 Uhr **Junge Junge** (D)
Hut ab!

5. Naturnser Kinderlachen

- Mi 04.08. 17.30 h **Andy Clapp** (D) *
Mini Varietè Show
- Mi 11.08. 17.30 h **Theater auf der Zitadelle** (D) *
Puppentheater: Das tapfere Schneiderlein
- Mi 18.08. 17.30 h **marotte Figurentheater** (D) *
Der kleine Eisbär

geeignet für Kinder ab 4 Jahre

* für die ganze Familie

Gogol & Mäx (D)

Humor in concert

Pianist Gogol, klassisch befrachtet und akkurat gescheitelt, reist mit eigenem Pianoforte und Bach-Büste. Sein so langmählig wie genial erfinderischer Konzert- und Reisebegleiter Mäx ist allerdings beileibe nicht gewillt, die Bühnen-Vorherrschaft des selbstgefälligen Maestro anzuerkennen: Keine Harmonie in der Philharmonie.

Kaum hat jener seinem kostbaren Klavier die ersten wohltemperierten Akkorde entlockt, entwickelt sich das Konzert zur musikalischen Achterbahnfahrt, zum **clownesken Husarenritt** von der sorgsam intonierten Chopin-Etude bis zur Fingerkuppen-strapazierenden Flamenco-Parodie.

Ein **aberwitziges Duell** zweier sich mit Hingabe, Phantasie und großem Können unaufhörlich piesackender Kollegen.

Musik-akrobatische Finessen und schier unglaubliche Instrumenten-Vielfalt: Gogol & Mäx sind seit über 15 Jahren Gäste von Theatern, Festivals und Konzerthäusern in ganz Europa. Sie sind mehrfach preisgekrönte, fernseherprobte Zwerchfell-Masseure, faszinierende Mimen, ihre Instrumente- und ihre Körper-Beherrscher.

Die Zuschauer erwartet ein Fest für Ohren, Augen und Zwerchfell!



trifolie (D)

Avanti! Avanti!

trifolie – was soviel heißt wie „Wahnsinn zu dritt“, zeigt die skurrilen, verrückten Seiten des Daseins ohne viele Worte zu machen: mal komisch, mal poetisch, ironisch oder rabenschwarz.

Mit einem Hang zu absurden Situationen und überraschenden Pointen sowie einem Stil, der sich Elementen der Pantomime, der Clownerie und des Comicstrips bedient, ziehen die Akteure ihr Publikum in den Bann und entlassen es am Ende mit einem fetten Grinsen im Gesicht...

Im zweiten Programm von trifolie, einem Espresso aus Clownerie, Slapstick und **lebendig gewordenem Comicstrip**, unternimmt das Trio Ausflüge in die Welt von Sport und Freizeit.

Auf dem Olymp der Absurditäten treffen sich verschiedenste Gestalten: Arrogante Sprinter, zickige Fußballer, irrwitzige Bobfahrer, Bergsteiger im Höhenwahn und viele andere.

In einer schnellen Abfolge von Szenen gelingt trifolie ein genußvoll-voyeuristischer Blick auf Leistungssport und Freizeitwahn. **Avanti! Avanti! – Die Show, nach der sich Sportfans und Sportmuffel begeistert in den Armen liegen werden – vor Lachen.**

www.trifolie.de



Naturner Kinderlachen



Mi 04.08. 17:30 h

Andy Clapp (D)

Mini Varietè Show



www.andyclapp.de

Fliegende Ringe, eine geheimnisvolle Wäscheleine, zer-teilte Seile die von Kinderhand wieder ganz werden, Bälle die sich aus dem Nichts vermehren... und mittendrin (scheinbar) als Opfer seiner Zauberei: Der Magier selbst! Andy Clapp verbindet Entertainment,

Comedy, Jonglage und jede Menge Zauberei zu einer **lebhaften und zauberhaften Show.**

Mit seiner ganz eigenen Art, alte Tricks neu zu beleben – mal mit der Tollpatschigkeit eines Zirkusclowns, dann der Schlitzohrigkeit eines Drittklässlers oder dem Einfallsreichtum eines Genies, aber immer mit beißendem Humor und geballtem englischen Charme – zaubert er vor allem eins: Lachen und begeisterten Applaus.

Mi 11.08. 17:30 h

Theater auf der Zitadelle (D)

Das tapfere Schneiderlein

Das Schneiderlein hat es geschafft. Er ist König. Er hat die Prinzessin geheiratet und regiert ein halbes Königreich. Während sich seine Königin für den Hofball zurechtmacht, lässt das Schneiderlein die turbulente vergangene Zeit wiedererstehen.



Wie er mutig die sieben Fliegen erledigt, loszieht, um diese Heldentat aller Welt mitzuteilen. Wie er die Riesen trifft und im Königsschloss seine große Liebe findet, obwohl die Prinzessin am Anfang... obwohl der König sogar bis zum Schluss..., aber davon später. Wie das Schneiderlein die Riesen, das Einhorn und das Wildschwein besiegt und an seinen Aufgaben wächst. Wie er dann sogar auf einem Thron sitzt und alles im Land verändert. Wie er ein guter und gerechter König wird, wie im Märchen. Als Rückblick rollt das Theater auf der Zitadelle das Grimmsche Märchen auf, in dem der pfiffige Nadelkünstler die sieben Fliegen „auf einen Streich“ erschlägt und davon der ganzen Welt berichtet.

www.theater-zitadelle.de

Mi 18.08. 17:30 h

marotte Figurentheater (D)

Der kleine Eisbär

Hoch oben im Norden, wo Schnee und Eis ewig sind, wohnt Lars, der kleine Eisbär. Lars kann schon auf dem Rücken seines Vaters reiten und mit einer Pfote Fische fangen. Nur schwimmen, das kann er noch nicht so gut. Eines Tages passiert etwas Schreckliches. Lars treibt ganz allein auf einer Eisscholle hinaus aufs Meer. Und erlebt sein erstes großes Abenteuer.

Ein Stück für die ganz Kleinen (ab 3 Jahren). Darüber, wie schön es ist, die Welt zu entdecken. Und über das schönste Wort, wenn man genug gesehen hat: Nach Hause... marotte-Figurentheater zeichnet sich durch Variationsbreite der darstellerischen Mittel aus. Gespielt wird mit den verschiedensten Figurenarten wie Handpuppen, Tischfiguren, Schattenspiel, Marionetten und Objekten.



Improtheater (I / D)

Städtematch Bozen/München

Nach den Erfolgen des Improtheaters bei Naturns lacht! (**Publikumsliebbling 2007!**) wird diesmal ein neues Duell ausgetragen.

Improvisationstheater ist spontane Kreativität, eine Wiederbelebung der Phantasie ohne Zensur und ein geniales Unterhaltungsprogramm. Von Zurufen aus dem Publikum lassen sich die Darsteller zu Sketchen inspirieren, die mal komisch, mal skuril, aber garantiert nie vorhersehbar sind. X-Beliebiges, Themen aus dem Alltag oder aktuelle Ereignisse verwandeln sich vor den Augen und Ohren der Zuschauer in nullkommanichts zu Einaktern.

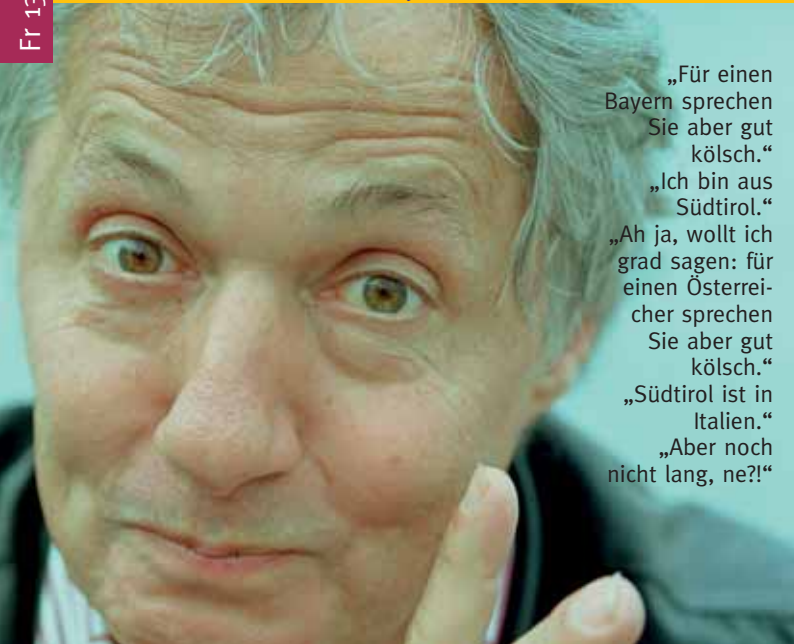
Die SpielerInnen werden **der Fantasie Flügel verleihen**, um die Lachmuskeln des Publikums zu stärken. Ob Krimi, Oper oder Heimatfilm, Hitparade oder Musical, Improtheater zaubert aus den Zurufen der Zuschauer Geschichten wie sie nicht einmal das Leben schreibt! Spontan, komisch, berührend und unerwartet! Und natürlich geht es auch dieses Jahr um Heiner, das grenzübergelnde Murmeltier! Ob Heiner in Bozen bleiben oder in die weite Welt reisen wird, entscheidet natürlich das kritische Naturnser Publikum.

Denn dieses wird entscheiden, ob Hopp oder Top! Kurzum: Schwamm drüber oder Rosen runter!



Konrad Bei kircher (D)

Am schönsten isset, wenn et schön ist!



„Für einen Bayern sprechen Sie aber gut kölsch.“

„Ich bin aus Südtirol.“

„Ah ja, wollt ich grad sagen: für einen Österreicher sprechen Sie aber gut kölsch.“

„Südtirol ist in Italien.“

„Aber noch nicht lang, ne?!“

Der zehnte Teil der rheinischen Trilogie „Am schönsten isset, wenn et schön is“ ist **eine kleine Zwischenbilanz** aus der rheinischen Wirklichkeit: **Geschichten, wie sie wirklich passiert sind.**

Natürlich hat er die Herrschaften ein bisschen frisiert und parat gemacht, damit sie auf der Bühne eine gute Figur abgeben.

Dass dazwischen auch ein paar sprachliche Anmerkungen Platz haben und dass unter Umständen an diesem Abend ‚der Beikircher‘ Geschichten erzählt, die im Programm gar nicht aufgeführt sind: das gehört dazu.

„Mit 1 spielte ich Mundharmonika (sagt meine Mutter), mit 4 Klavier (aber nicht sehr lang) und ab 8 Geige (das aber so, dass ich mit 20 hauptberuflich Geiger werden wollte). Mit 5 habe ich die Ruth täglich auf dem Roller vom Kindergarten nach Hause gefahren, mit 6 dann die Emmi und heute bin ich 60 und habe fünf Kinder (Sie sehen: mit dem Rollerfahren sollte man verdammt vorsichtig sein). Nach dem Abitur ging ich nach Wien, wollte Zeitungswissenschaften und Psychologie studieren, kam aber vor lauter Staatsoper und Heurigem nicht dazu, so, dass ich Ende 1965 nach Bonn ging um da tatsächlich zu studieren und zwar Psychologie, Musikwissenschaften und Philosophie.

Hat auch alles geklappt. Februar 1971 bin ich in den Staatsdienst gegangen, um im Knast als Dipl.-Psychologe mein Unwesen zu treiben. 1986 wollten sie mich dann zum Regierungsdirektor machen und das war der Moment, in dem ich meinen Dienstaussweis abgab.“

Bidla Buh (D)

Tierisch gut. Die besten Liebhaber der Welt

Die brandneue Show des Hamburger Trios Bidla Buh ist fürwahr tierisch gut! Mit Virtuosität, Stilvielfalt und absurdem Humor begeben sich die kessen Jungs auf eine rasante, musikalische Safari und präsentieren dabei einen **wahren Ohren- und Augenschmaus**: Da wird das Abendessen der drei ungleichen Brüder zu einer kulinarischen Performance auf Tellern und Töpfen, Alexis Zorbas bittet zum Sirtaki-Tanz, Papageno interpretiert als pfeifender Tausend-sassa berühmte Opernklassiker, und Der kleine grüne Kaktus tourt als bissige Parodie um die Welt.

Sie haben die Wahl zwischen Hans Torge, dem extrovertierten und temperamentvollen Platzhirsch mit seinem Schmelz in der Stimme und der akkurat gestopften Trompete.

Oder Ole, dem eleganten Anstreicher auf leisen Pfoten voller Charme und Erfahrung mit seiner leidenschaftlich swingenden Gitarre.

Oder doch dem kleinen Frederick, dem etwas schüchternen aber durchaus liebenswerten und tapsigen Bären mit seinem betörenden Schlaginstrumentarium. Zu guter Letzt preisen die Charmeurs ihre Qualitäten als Hausmänner in einem Ballett zu drei Besen an. Wer kann da noch nein sagen?

www.bidla-buh.de



„Bidla Buh lebt von Tempo und Temperament, von Situationskomik und einer perfekt aufeinander abgestimmten Choreographie.“

Neue Westfälische

„Keine Frage, das Revier der drei Multitalente von Bidla Buh ist die Bühne, und sie lassen in ihrer gut zweistündigen Show niemanden zur Ruhe kommen, nicht einmal um sich die Lachtränen aus den Augenwinkeln zu wischen.“

Oldenburgische Volkszeitung

Junge Junge (D)

Hut ab!



JUNGE JUNGE! – der Name steht für Gernot & Wolfram Bohnenberger, zwei bezaubernde Brüder aus Stuttgart.

Ihre **neuartige Zauberkunst** hat sie rasant an die Weltspitze der Zauberkunst katapultiert und sie zu renommierten und gefragten Stars in der Zauberwelt werden lassen.

Für ihre atemberaubende Magie, ausgezeichnete Choreographie und augenzwinkernden Spielereien im Rampenlicht wurde ihnen als erste Zauberünstler überhaupt von den Superstars Siegfried & Roy der “Magic Master of Originality” und der “Sarmoti-Award” in Las Vegas verliehen.

JUNGE JUNGE! sind Zauberünstler aus Leidenschaft. Der Spaß und die Faszination, die sie seit Jahren für die Zauberkunst schwärmen lässt, überträgt sich im Nu auf ihr Publikum!

Zauberkunst mit Verstand – fesselnd und mitreißend.

Mit Ihren mitreißenden Bühnenshows, der faszinierenden Close-up-Zauberei und ihren subtilen Animationsfiguren präsentieren sie einzigartiges Entertainment der Superlative!

Zahlreiche Auszeichnungen und Awards säumen ihre Karriere.

www.jungejunge.de

Das Restaurant Kreuzwirt erstrahlt in neuem Kleid.



 **Kreuzwirt**
Hauptstraße 47 – Naturns
Tel. +39 0473 667110
www.kreuzwirt.net



PAPALAPA
FONDUE & SALADS

Naturns Sichern Sie sich Ihren Tisch
18.00 bis 0.30 Uhr www.papalapap.net
Dienstag Ruhetag Tel. 0473 666222

.....einfach das Beste für Ihre Veranstaltung



www.byoskar-light.com

Fuji Finepix z300

3" LCD
Touchscreen
5x Optisches Zoom
10 Megapixel
Bildstabilisator



TOUCHSCREEN

~~299,00-~~

€ 169,-

Achtung: Nur solange der Vorrat reicht !

Unsere Fotogalerie und noch weitere Angebote
finden Sie unter www.fotostudio2000.net

FOTOSTUDIO
2000
NATURNS
COLOR - ART - PHOTO - STUDIO
www.fotostudio2000.net

Speck direkt vom Hersteller
an der Hauptstraße, Stein 17
39025 Naturns

Tel. 0473 671000
www.moser.it



DIREKTVERKAUF



20 Festival der träume



DAS JUBILÄUM

4. bis 22. August 2010

Innsbruck / Stadtsaal

www.festival-der-traeume.at

Tel. +43 699 1874 4001



Innsbrucker Sommer 2010

HYPO TIROL BANK
Unsere Landesbank.



tiroler
VERSICHERUNG

gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da



AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

NATURNS | acht!

11. internationaler Humorsommer
5. Naturnser Kinderlachen

- Di 03.08. 21.00 Uhr **Gogol & Mäx (D) ***
Humor in Concert
- Fr 06.08. 21.00 Uhr **trifolie (D) ***
Avanti! Avanti!
- Di 10.08. 21.00 Uhr **Improtheater Carambolage (I/D)**
Städtematch
- Fr 13.08. 21.00 Uhr **Konrad Beikircher (D)**
Am schönsten isset,
wenn et schön is!
- Di 17.08. 21.00 Uhr **Bidla Buh (D)**
Tierisch gut.
Die besten Liebhaber der Welt
- Fr 20.08. 21.00 Uhr **Junge Junge (D)**
Hut ab!

5. Naturnser Kinderlachen

- Mi 04.08. 17.30 Uhr **Andy Clapp (D) ***
- Mi 11.08. 17.30 Uhr **Theater auf der Zitadelle (D) ***
- Mi 18.08. 17.30 Uhr **Marotte Figurentheater (D) ***

* für die ganze Familie

freundlichst unterstützt von:

Marktgemeinde Naturns und Naturns Kultur und Freizeit GmbH

 **Raiffeisen** Meine Bank
www.raiffeisen.it

 **BERGES**
www.berges.it

 **IMMOWEB**
www.immoweb.it

 **ivoclar
vivadent**
www.ivoclarvivadent.it

 **GrünKulturLuther**
www.luther.it

 **maxi 100**
Meran/Lana-Bozen-Bruneck-Trient

 **MORIGGL**
Wir haben die Lösung

 **Mein Radio
SÜDTIR 1 L**
Einfach die schönsten Hits!

 **Wallnöfer**
Tel. 0473 667183
www.moebel-wallnoefer.it

 **WARSTEINER**
1874 1923
1874 1923
1874 1923

www.naturnslacht.com